

JUDE

Ana-wubiba na-Jude-jinyung

Nubagi-yung na-Jude, na-nilharri-yung na-James-inyung. Naagi-yung ni-yandharrgina anaani ana-lhaawu, marri niwu-lharrgang warra-mulung-arrgi-wuy wurru-jambarrgini-yinyung-guy. Warra-mulung-arrgi-yung wurraawalii-yinyung warra-yiyini-yinyung wurru-yanggi wugurri-wuy. Na-Jude wani-magaa, waari ambarra-yaynjangani wugurri-wuy. Wugurru amburru-jambarrgini-wugij aniijgubulu ana-lhaawu na-Jesus-inyung wugurru.

Na-Jude ni-warrarrangi anaani ana-wubiba.

¹ Ngaya-waj nga, yaani Jude. Ngaya anaani nganu-yandhurrbangana-yinyung na-Jesus na-Christ. Marri na-James ngayawi-nyinyung na-murruyung.

Na-God, na-Baba nugurru nanii-gadii, marri nanii-damarr-ngu-burraa nugurru warraarrawindi. Ngaya anaani nga-warrarii nugurri-wuy. Na-God nugurru nani-rangarii nubagi-yung yamba na-Jesus Christ.

² Niga na-God nambani-man.galagana nugurru, marri nambani-lhamaamura-gang, marri nambanii-damarr-ngu-burraa runggal windiyung, nugurru aadanu.

Warruburru-yung wirriynbijgana ana-lhaawu na-God-jinyung.

3 Gurruwaj, aadanu nganaa-damarr-ngu-burraa-yinyung, anaani ngawu-ngaynbandangi-windiyung nganggarrarrangi nugurri-wuy. Anaani ngirri-libi-libawana, na-God ngarrani-wiri-gayn ngagurru. Ngaya anaani nganggarrarrangi wudani-yung-jinyung.

Yagu anaani ngaya nga-warrarrii nugurri-wuy, nguynju yadhu numburru-dhi-mandhina. Warra-mulung-aynbaj-maynji warruburru-yung numburru-wundaa, nugurru numburru-lhara andhurg. Wugurru yamba ari nambambi-magana aynbaj lhaawu, waari aniijgubulu ana-lhaawu na-Jesus-inyung wugurru.

Yagu na-God ngarrani-yayn anaani ana-lhaawu, anaani-yung ngurru-jambarrgina-yinyung, ngagurru anaani nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj. Niga ngarrani-yayn anaani ana-lhaawu, malg-aynjaabugij-bugij.

4 Nugurru aadanu numburraawanggina. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung buguni wurru-yanggi nugurri-wuy, nurraaliynjiyn, anaani wu-midaamimi wu-midaarrg. Warruburru waari ambunu-ngaynbandang na-God. Ngagurru anaani ngurru-marrbuy, na-God ngarrani-walganmana anaani. Yagu warruburru-yung wirriynbijgana ana-lhaawu, wurru-yamana “Ngagurru anaani ngaambaanbina-wugij aniij-galaaladi, wiiya adaba, na-God yamba ngarrani-walganmana.” Dani-yung anaaladi lhaawu wurru-yambina-yinyung. Marri warruburru-yung wurru-lhaabina na-Jesus Christ. Yagu nigaa-jbugij, dagi-yung-bugij Jesus nguunu-yandhurrbangana,

marri niga-waj ngagurri-nyinyung na-Buunggawa.

Anu...bani-yunggaj, waarrarrini ana-wubibarruj.

⁵ Anu...bani-yunggaj, waarrarrini warruburru-yung-jinyung. Anaani ana-wubiba ngarranggu-magana, na-God warruburru-yung ambani-jadugang. Anaani nugurru nurru-marrbuy, anaani waarrarrini anubani-yunggaj. Yagu ngijang marri ngaya anamba-magana wumalgadhaadharrijgiyn, nugurru.

Anu...bani-yunggaj na-Buunggawa wani-manmangi warruburru warra-wurru-wurruj marri wani-yarrijgini warruburru-yung ana-Egypt-gala. Wurrugu marri, nubagi-yung wani-jadugayn warruburru warra-mulung-arrgi-yung. Warruburru waari-yinyung ambuu-jambarrgini, warruburru-yung wurru-ngawini wugurru.

⁶ Marri anaaynbaj ana-wubiba ngarranggu-magana, anubani ana-angel wu-burri wubanirruj maalamburrg-duj. Yagu anu...bani-yunggaj, ana-mulung-aynbaj ana-angel anubani-yung arruyn wu-burri-rruj wu-mandhini-rruj. Wudani-yung-gala, na-God ni-radbini, marri ni-burriyn wubani waangudumaa-rruj. Anubani ana-angel wu-radba-radbidhi wuguuguni. Marri yibagi-rruj yi-runggal yi-walirr-uj, anubani ani-nguynju-nguynjijgang marri ambani-lhajbumana, anubani ana-angel wugurru.

⁷ Anaani wiij-nguynju, anubani-yung ana-Sodom marri ana-Gomorra. Warra-wurru-wurruj anubani-yung ana-lhal-

wulawaa-yinyung ana-lhal marri anubani anaaynbaj anubagu wu-ridiynjina-yinyung, anubani-yung wurraandha-wuguuguni wurraaynji-yaay arrbidi, wurru-wanbini aladi-windiyung. Anubani na-God wanii-diyaldhiyn warraawurru-yung, wani-guldhiyn. Wani-burriyn wubani-wuy a-ngura-wuy, anubani ana-ngura anggu-wuguuguni. Anaani wiijamana, warruburru-yung warra-mulung-aynbaj amburru-wanbina-yinyung aniij-galaaladi, warruburru-yung na-God ambani-burrang a-ngura-rruj, wugurraayunggaj.

Anaani ana-yimbaj, numburru-dhi-mandhina, warruburru-yung-jinyung warraalaaladi.

⁸ Yagu anaani ana-yimbaj, warraawurru-yung warraalaaladi wurru-yamana wiij-nguynju. Wugurru wurru-wuryarrii aynbagaynbaj-jinyung ambarrj, wurraan-jamana niga na-God wani-magana, yagu waari. Wurru-wanbina-wugij anaaladi, wugurri-nyinyung-mirri ngun.gu. Waari anubani-yung ambunu-yandhurrbang na-Buunggawa, marri anaarrawindi ana-mamanunggu ana-angel wugurraayung wurraaladi-yamawana wugurri-wuy.

⁹ Yagu nugurru aadanu numburraawanggina, na-runggal-yung-jinyung na-angel-yung, na-nimuwaj-jung Michael. Anu...bani-yunggaj, naagi-yung na-Michael, marri nubagi-yung na-badirrnya-yung, na-Satan, wini-wundi. "Aadanu ana-ngun.gu na-Moses-jinyung ngayawi," ni-yamayn, marri nigaayung,

“ngayawi,” ni-yamayn nigaayunggaj. Yagu naagi-yung na-Michael waari ani-runggal-wini, yagu waari naagi-yung anu-lhajbini nubagi-yung na-Satan, waari anaaladi-yamawaa. Marri yagu ni-yamayn, “Dagu Buunggawa-yung ani-lhajbumana,” dani-yung-bugij ni-yamayn niga.

10 Yagu warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wirriiladi-yamawana anaarrawindi-lhangu. Wiiya wurru-malaladi anubani-yung, yagu wirriiladi-yamawana-wugij wugurru. Marri wurru-wanbina anubani-yung aynbaj, yagu waari amburru-wijangang. Warruburru nguynju yaga yii-jarrangu-yii marri ana-bulugi-yii, wu-ngarra-jaarri yaga yigaj arrbidi yuuguni yaanuwuy. Wurru-wanbina yamba anubani-yung, wurraaladi-wina, marri amburru-jadugina wugurru.

11 Marri anubani runggal aladi wu-wanina wugurri-wuy! Ana-raga-ragij-gaj anu...bani-yunggaj nubagi-yung na-Cain anubani-yung ni-wanbini aladi. Anaani warraawurru-yung wuu-yamana wurru-burraa. Anubani ana-raga-ragij nigaayung na-Balaam niwu-ngaynbandangi windiyung, anubani-yung anu-nuga. Marri waniiladi-waa warruburru warra-wurru-wurruj na-God-jinyung. Anaani warraawurru-yung wurru-yamana nguynju nigawi-yii. Anu...bani-yunggaj nigaayung na-Korah anubani-yung ni-wij-galadi-wayn na-God-guy. Marri na-God nu-jadugayn. Wudani-yung-jii, warraawurru-yung ambani-jadugang wugurru.

Warruburru-yung warraalaaladi wurru-yilg-baliyn wugurru.

¹² Nugurru-maynji aadanu nurru-nguyii aynjaabu, warruburru-yung warraalaaladi wurru-yaarri nugurri-wuy, anubani-wuy ana-marrya-wuy, warruburru-yung ambirriij-galadi-wana anubani-yung. Warruburru-yung wurru-rangarrina wugurraajbaj, marri wurru-yilg-baliyn marri wurru-wan-gaagidhina. Yagu waari anubani amburraambulang wugurru.

Warruburru-yung nguynju yaga wudani a-ngubunung yaga yigaj, wu-rijbina yaga. Waari anubagu anggu-warra-rabang yaga, marri anubani-yung wudhanguyn wu-lhanguyn-bayamani wubani marri barawudii, wu-yamana. Marri warraawurru-yung wurru-yamana nguynju a-rangag-jii, waari anubagu ana-marrya anu-ngugulmung, anubani-yung-duj. Warraawurru-yung wurru-yamana nguynju a-rangag-jii yaga yigaj, anubani-yung ambirri-ngarrgiwang-maynji ana-rangag anubagala anaaban-gala anggu-ngarrdang. Anubani anggu-ngawang anggu-wulagiynjang wugurru.

¹³ Marri warraawurru-yung nguynju yaga amubami ama-lhagayag-jii maar-ngarra-ngarralhi. Wurru-wanbina aynba-gaynbaj yij-galaaladi. Nguynju yaga maadamu ma-rijbina mana-mungulu, wiijamana anaani anaaladi. Warraawurru-yung amburraambulangi-magaa. Warraawurru-yung nguynju yaga dagu yaga arrbidi ngi-milhiynjina miyiri. Marri anubani wurru-yaarri wubani-rruj aa-ngududumaj-guy. Anubani anaa-ngududumaj wugurraa

yungguyung, wuguuguni amburru-burraa wugurru.

¹⁴ Warraawurru-yung warra-miniwiyayung na-Adam-gala marri na-Enoch-guy, warra-marang-aynjaabugij marri wini-wulawaa. Naagi-yung na-Enoch anu...bani-yunggaj ni-yambini warraawurru-yung-jinyung warraalaaladi. Naagi-yung na-Enoch ni-yamaa, “Anaani anggu-wanɓang wurrugu marri, malgadhaadharri. Ngaarrangaa, nga-wuryarrangi. Na-Buunggawa marri anaarrawindi ana-manngulg-jinyung ana-angel wu-yanggi, ¹⁵ nguynju yungguyung ambani-nguynju-nguynjijjaa warraarraarrawindi. Warruburru-yung wurru-wanɓini-yinyung anaaladi, waari-yinyung anubani-yung ambirri-yandhurrbangaa ana-lhaawu-runggal na-God-jinyung, anubani-yung ambani-lhajbiyn, wurru-wanɓini yamba aladi. Marri warruburru-yung wurru-yambini-yinyung anaaladi ana-lhaawu nigawi-nyinyung na-God, marri anubani-yung ambani-lhajbiyn, anubani yamba anaaladi ana-lhaawu.” Dani-yung na-Enoch ni-yamaa ana-lhaawu.

¹⁶ Yagu warraawurru-yung wurru-lamina-wugij. Marri wurraandha-wuguuguni-wugij warra-lhajbumana warraaynbaj-guy. Anubani-yung-maynji ambirri-ngaynbandang, marri bani-yung amburru-wanɓina. Anubani wurru-lhama-lhamina marri wuu-yambina runggal lhaawu. Marri anubani wuu-yambina lhaawu wu-lhagula-ninibina warra-mulung-aynbaj-guy, nguynju yungguyung ambarraarriiyii anubani

anaarrawindi-lhangu.

Warruburru-yung ambunu-rajburrnayii na-God marri nambambi-rajburrnayii nugurri-wuy.

¹⁷ Yagu nugurru-waj aadanu, ngaya nganaa-damarr-ngu-burraa. Warruburru-yung wirri-lhaawu-yarriigina-yinyung na-Buunggawayinyung na-Jesus Christ, anubani-yunggaj wurru-yambini anubani-yung-jinyung anggu-wanbina wurrugu. Nugurru anubani numburraawanggina anaani ana-lhaawu.

¹⁸ Anubani nambi-yamijgaa, “Anubani-yung-maynji anggiij-dhamun.gurrg-maynji, warruburru warra-mulung-aynbaj ambunu-rajburrnayii na-God, marri nambambi-rajburrnayii nugurri-wuy. Anubani amburraarra-ngaynbandii, aynba-gaynbaj yij-galaaladi. Marri anaani-yung amburru-wanbina-wugij.” Dani-yung wurru-yamaa wugurru.

¹⁹ Warraawurru-yung warraalaaladi, nambi-mulu-libawana nugurru aadanu nurru-jambarrgina-yinyung. Warraawurru-yung wurraawanggina-wugij aani-yinyung a-lhal, marri waari anubagu ana-Manngulg Mawurr anggu-burrangang wugurri-rruj, anaaji ana-lhirribala.

²⁰ Yagu nugurru aadanu, ngaya nganaa-damarr-ngu-burraa-yinyung, anubani-yung numburru-wada-wadad. Numburru-magaynjina, marri numbuu-yambiynjina anaani ana-lhaawu ana-manngulg, anubani-yung-jinyung nurru-jambarrgina.

Numbunu-yandhawawana na-God, nimbirri-yandhawiwana anubani ana-Manngulg Mawurr, marri nambanggu-manmani. ²¹ Yagi nurru-yarrami na-God-gala, numburru-burraa-wugij nigawi-rruj, niga yamba nanii-damarr-ngu-burraa nugurru. Numbunu-rangarrii wurrugu marri, na-Jesus anubani-yung nambani-man.galagana. Wurrugu marri nimbirri-wanagana ana-wiri, anubani-yung anggu-wuguuguni wugurru.

²² Warra-mulung-aynbaj-maynji warruburru-yung amburru-wurrij-gadhaarimina, nugurru-waj nambarra-man.galagana. ²³ Nambarra-manmang warruburru-yung warra-mulung-aynbaj, nguynju yaga danu nurraadina wubani wu-nagina-wala. Nugurru-waj danu nambarra-man.galagana warra-mulung-aynbaj. Yagu numburru-dhi-mandhina. Waadurru warraaaladi-yinyung wurru-wanbina runggal aladi. Nugurru nimbirri-diyaldhang anubani anaaladi. Yii! nimbirrimaa-diyaldhang mana-yaali yagu anaarrawindi-lhangu wurru-warra-wanagana-yinyung ana-ngurrii.

Aynjaabu-nyung-bugij God.

²⁴⁻²⁵ Na-God ni-wada-wadad. Niga-waj nambani-wanagana nguynju yagi yungguyung nurru-rabi. Niga-waj nambaniijarina anubani-yung anaarrawindi-yinyung anaaladi nugurri-wala. Nambani-lhangijgang nigawi-rruj wu-milhiynjina-rruj, marri numburru-dinggina runggal. Aynjaabu-nyung-bugij God, ngagurru ngarrani-wiri-gana-yinyung. Marri dagu

nga ngaanu-warraarriwana, yagu yamba niga na-Jesus Christ, ngagurri-nyinyung na-Buunggawa. Nigaayung na-God, anubaniyung wu-milhiynjina-yinyung nigawi. Marri ni-runggal-windiyung. Niwu-wanagana anaarrawindi-lhangu, marri ngarrani-narrii ngagurru warraarrawindi-lhangu. Dani-yung anu...bani-yunggaj ana-wulhu-wulhurr, marri ana-yimbaj, marri anggu-wuguuguni. Yijgubulu.

Wiiya.

**Ana-Manngulg Ana-Wubiba -- Anu-gadhuwa
Ana-lhaawu
The New Testament and Old Testament portions in
the Wubuy language of Northern Australia**

copyright © 2010 Bible Society of Australia

Language: Wubuy (Nunggubuyu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

69aa8c59-52dd-524c-97e0-0392a13499e4